

doi:10.13582/j.cnki.1672-7835.2015.03.027

“不 + N”格式的语义特征及认知解释^①

曾芳¹, 罗昕如²

(1. 湖南科技学院 中文系, 湖南 永州 425199; 2. 湖南师范大学 文学院, 湖南 长沙 410081)

摘 要:现代汉语中“不 + N”格式有多种表现形式, 格式中的名词具有典型性、所指任意性以及语义相关性的特点。“不 + N”格式具有构式性质, 并体现了语言的象似性和主观性。

关键词:名词; “不”; 语义特征; 认知解释

中图分类号: H13 **文献标志码:** A **文章编号:** 1672-7835(2015)03-0161-05

The Semantic Feature and Cognitive Explanation to “No + N” Pattern

ZENG Fang¹ & LUO Xin-ru²

(1. The Department of Chinese Language and Literature, Hunan University of Science and Engineering, Yongzhou 425199, China;
2. School of Liberal Arts, Hunan Normal University, Changsha 410081, China)

Abstract: In modern Chinese, the “No + N” pattern is shown in different ways. The noun in the pattern is characterized by typicality, arbitrariness of the signified, and semantic dependency. The “No + N” pattern possesses the nature of structure type, and embodies the iconicity and subjectivity of Chinese language.

Key words: noun; “No + N”; the semantic feature; the cognitive explanation

在现代汉语中, 名词一般不受副词修饰, 这几乎是一条普遍被认同的语法规律。然而, 在实际的语言运用中, 却存在着在名词前加否定副词“不”的语言现象, 徐连祥从自指、旁指、不确指等方面对之做出过精彩分析^[1], 徐先生的研究给我们以很大的启发, 笔者试着从表现形式、名词的性质和主观性、象似性等方面加以探讨, 以求得对这种语言现象的进一步认识。

1 “不 + N”格式的不同表现形式

“不”可以单独用在名词之前, 也可以对举用在名词前, 主要有 5 种表现形式: (1) 不 + N; (2) N1 不 N1, N2 不 N2; (3) N 不 N; (4) 什么 N 不 N; (5) 不 N1 不 N2。下面分别讨论。

1.1 不 + N

副词“不”直接修饰名词, 这在现代汉语中并不多见, 但近年来呈上升趋势。根据名词的特点, 又包括两种情况, 一种情况是其中的名词是较为典型的名词, 例如:

- (1)……或者说, 这个仙女呢, 你看看她老公, 长得真不春风, 年纪大, 黑, 个头矮脚稻草似的, 成分又高, 嫁给他图什么哟, 还不是图男人条件好。(阙迪伟《仙女》)
- (2)我已经很不男人了, 我一辈子都不会成功。(安顿《绝对隐私》)

以上例子中的“春风”、“男人”等是典型的名词, 其前面都出现了否定副词“不”, 这些名词受“不”修饰, 可视作为名词向形容词功能的一种拓展。它们与普通名词受程度副词“很、太、特”等修饰相类似,

① 收稿日期: 2014-12-18

基金项目: 国家社科青年基金项目(13CYY019); 湖南省教育厅项目(12C0699); 湖南科技学院十二五重点学科“汉语言文字学”资助项目

作者简介: 曾芳(1979-), 女, 湖南东安人, 博士, 讲师, 主要从事汉语语法和汉语方言研究。

其中的名词多少带有形容词的特点,有向形名兼类词发展的趋势。邢福义认为“很淑女、很牛皮”之类是形容词性结构槽,“很+名词”是形容词性的说法^[2]。这些名词虽为名词,但内涵丰富,多表示“具有N一样的品格或性质特征”的意义,其品格或性质特点可以用多个形容词来概括。刘正光、王燕娃认为“不+N”中的名词多为具有特征意义的抽象名词,或者是具体名词表示特征意义,或者是积淀了一定附加意义(特征意义)的名词^[3]。如上述例(2)中的“男人”具有健壮、刚强、勇敢、果断、仗义等品格,“这个男人特流氓、特瘪三”中的“流氓、瘪三”与之类似,具有下流、无耻、寒酸、落魄等特点。以上各例中的“不+N”分别作补语、谓语和定语,其句法功能与“不+A”相类似。

另一情况是名词在向形容词功能拓展的道路上走得更远,已经是地地道道的形名兼类词了。例如:

(3)因为字比较潦草,有的字写得也不规范,看了一会才闹清上面的内容。(陈桂棣《中国农民调查》)

(4)他回忆说:“上中学时正逢文革,我一看见钢琴就不礼貌地闯进去弹,为此没少有写过检讨。”(《1994年报刊精选》)

以上各例中的“规范”“礼貌”表现出形容词的语法特点,是典型的形名兼类词,从意义上看,它们表示人或物的性状,从语法特点上看,它们受否定副词“不”修饰后,作补语(如例3)和状语(如例4),作补语和状语是形容词的典型特征。

上述两小类名词《现代汉语词典》第5版在标注词性时做了不同的处理,前者标注为名词,后者则根据不同的义项分别标注为名词或形容词。例如,“规范”在表示“约定俗成或明文规定的标准”义时标注为名词,在表示“合乎规范”义时标注为形容词^{[4]513}。

1.2 N1不N1,N2不N2

有时候,两个“N不N”对举着使用,组成“N1不N1,N2不N2”格式。这一格式意在通过否定同一集合中的某几项来表示既非此又非彼,界限不分明的模糊对象。例如:

(5)张金龙冷笑着说:“人家把我弄得人不人,鬼不鬼的,我不干了!”(袁静《新儿女英雄传》)

(6)瞧他那个打扮儿,僧不僧,道不道的,像个什么样!(《现代汉语虚词例释》)

这类格式在现代汉语中比较常见,它们只能以对举的格式共现,而不能以单独的形式出现,如例(5)不说“人家把我弄得人不人,我不干了!”、“人家把我弄得鬼不鬼的,我不干了!”等。

这种由否定副词“不”和名词构成的对举格式在句中可以作谓语、定语、状语、补语等多种成分,但很少作主语、宾语。如例(5)中“人不人,鬼不鬼”作补语,例(6)中的“N1不N1,N2不N2”可以认为是作谓语。再如:

(7)莎莎抽泣起来:“大宝又被送回精神病院。难道你还要我过这种寡妇不寡妇,妻子不妻子的生活吗?”(李国文《花园街5号》)

(8)只见她男不男,女不女地扯开嗓门大声唱起了“十八摸”。(叶夜心《不男不女》)

以上例(7)中的“寡妇不寡妇,妻子不妻子”作定语,(8)中的“男不男,女不女”作状语。需要指出的是,这类格式之后常出现语气词“的”,如例(5)中的“人不人,鬼不鬼”后的“的”就是一个语气词。

有时候,这类结构中的N可以省略其中不重要的语素。如:

(9)母不母,子不子,这种奇妙的关系是多么令人费解,又是多么令人神往!如此母子就是朋友加向导!(网络文学作品《如此母子》)

在“母不母,子不子”中,补出来应当是:母亲不母亲,儿子不儿子。但其中在“母亲”这两个语素中,“母”的重要性远超过于“亲”,“子”的重要性远超过于“儿”。也就是说,“母”我们可以知道它指代的是“母亲”,而如果单独出现一个“亲”,我们有可能认为其指代的是亲戚,而非“母亲”,“子”也可以作类似分析。

1.3 N不N

有时候,“N不N”也可以单说,而不需对举着使用。例如:

(10)“万一是条毒蛇呢,不是留着它害人吗?”“得了,咱们抓蛤蟆要紧,管它毒蛇不毒蛇!”(袁静《金钥匙》)

(11)我想到了个理由:她是要把以前夏家父子那点地位恢复了来,可是放在她自己身上。

不过,不管理由不理由吧,这件事太滑稽了。(老舍《柳屯的》)

这种格式虽然不需要像上一类那样对举着使用,但也是有条件的,它前面一般要加上“管它”、“不管”等连接成分,而且,其中的名词N总是在上文中出现过的。如例(10)中一个说“万一是一条毒蛇呢”,另一个说“管它毒蛇不毒蛇!”这类由连词“管它、不管”跟“N不N”组合而成的格式隐含了说话人对对方提出的看法所采取的“不在乎、无所谓”的态度^[5]。

1.4 什么N不N

有时候,在“N不N”前加上“什么”,可以构成“什么N不N”格式,表示对说话人提及的N表示不满意、不在乎或加以否定。例如:

(12)你别跟我来宣传了,什么红叶不红叶的,反正我今天不想去。(《现代汉语虚词例释》)

(13)什么条件不条件的,没有条件可以创造条件嘛。(《现代汉语八百词》)

这种情况与上一类相类似,有时候,这两种格式还可以替换,例如,下面两例中的“N不N”都可以换成“什么N不N”格式,替换之后,并不影响句子意思的表达:

(14)朱老忠说:“老英雄不老英雄,反正退回十几年去,有三五个人,走不到咱跟前。(梁斌《红旗谱》)

(15)错误不错误的,以后小心就是了。(《小说选刊》)

1.5 不N1不N2

两个相关的名词组成“不N1不N2”格式,可以表示“既不像这,也不像那,一种不满意的中间状态”的意义,例如:

(16)不慌不张的,不山不水的,就是那样淡淡的一个念头,就足以让白流苏落魄了一个下午。(于青《香港的白流苏》)

(17)(小泥帽)是爷爷的朋友从法兰西带回来时送给他的,不中不西,我在窗纸洞里看见只想笑。(王奇君《母亲新婚时》)

这里的两个名词必须具有某种相关性,如例中的“山、水”相关,“中、西”都是表示方位的。

不仅如此,而且“不N1不N2”之间还有一定的顺序,只能说“不中不西”,没有说“不西不中”的。张欣指出,人类是直立行走的动物,身体结构和地球引力的相互作用使人形成了上下、前后和左右等空间概念^[6]。空间概念是人的经验之一,构成了理解其他概念的共同基础。因此按照人类中心说的理论,一切知识都是从认识人自身开始的,人的最初感知都是从认识自身的运动和空间环境开始的。在这里说话人显然是自己的国家即中国作为中心,作为出发点的,因此发出了“不中不西”的说法。

有时候,“N1不N1,N2不N2”格式可以转化为“不N1不N2”格式,如上述例(5)、例(8)就可以分别转化为:

张金龙冷笑着说:“人家把我弄得不人不鬼,我不干了!”

只见她不男不女地扯开嗓门大声唱起了“十八摸”。

从经济性原则来看,这类“不N1不N2”结构比“N1不N1,N2不N2”结构更为简单,因此在书面语和口语中也更为常见。

2 “不+N”格式中的名词

2.1 名词的典型性

Taylor专门讨论了各种语法范畴的典型性问题,把名词的典型性特征依次归纳为:离散的、有形的、占有三维空间的实体>非空间领域的实体>集体实体>抽象实体^{[7]231}。名词的这种空间性的强弱似乎对“不”后的名词不造成任何影响。如从例句中可以看出,例句中的名词可以为典型名词,如“人”和表“人”义的词语“僧、道”等;也可以为抽象名词,如“学问、条件”等。

2.2 名词所指的任意性

名词可以专指,也可以任指。那么以上格式中名词的所指是什么呢?上述格式中的名词是任指的,

表现在其前不能加描写性词语和限制性词语,也不能加数量词,同时不能加入“这/那”等指示代词。这里以“不男不女”为例:

* 不一个男不一个女

* 不漂亮男不漂亮女

* 不这个男不这个女

* 不从德国回来的男不德国回来的女

正因为其中名词所指是任意性的,因此会存在“不A不B”与“不AB”相互替换的情况,如:

(18)听了这些消息,恩特整三天不言不语。(王蒙《球星奇遇记》)

(19)詹牧师一个劲洗菜,不言语。(史铁生《关于詹牧师的报告文学》)

例(18)中的“不言不语”如果换成例(19)中的“不言语”之后,它们在语义上没有任何变化。

2.3 名词语义的相关性

这是就“不N1不N2”、“N1不N1,N2不N2”两种格式来说的。这类格式中的“N1”和“N2”在语义上是有关联的。一般来讲,它们同属同一个语义范畴:要么同属时间,如“古今”,形成“不古不今”。要么同属衣服,如“衫履”,形成“不衫不履”。要么同属才能,如“文武”,形成“不文不武”。不属同一语义范畴的就难以形成上述格式,如不说“不古不文”、“不今不武”。

3 “不+N”格式的语义特征

3.1 “不+N”格式具有构式性质

“构式”在汉语界和外语界都是一个热门的话题,汉语研究中也称作“框式结构”,“典型的框式结构,指前后有两个不连贯的词语相互照应,相互依存,形成一个框架式结构,具有特殊的语法意义和特定的语用功能,如果去除其中一个(主要是后面一个),该结构便会散架;使用起来,只要往空缺处填装合适的词语就可以了,这比起临时组合的短语结构具有某些特殊的优势。就好比现代化的楼房建造,常常采用的框式结构一样,简便、经济、实用、安全。”^[8]

从语法上来说,“不”一般只能否定谓词,不能否定体词,所以当“不”后面出现体词时,这个体词就被临时赋予相关谓词的意义,“不+N”一起可以接受程度副词的修饰^[9]。N这个临时义并不是N的词义,而是它的语用义。N的这个临时义是在“不+N”构式中获得的,我们称它为构式义。构式中的“不”和“N”互相依存。例如:

(20)这个人很不女人。

其中的“女人”在“不+N”的构式中被分别赋予了“有女人味”、“像个女人样”等构式义,而这些意义并不是“女人”的词汇义。

另外,当“不+N”结构受程度副词“很”、“非常”、“真”等修饰时,其相应的肯定句也是一个类似的构式,N在“很/非常/真+N”构式中也会获得同样的构式义。例如:

(21)你真三八。

这是现在人们常说的一句口语,“三八”是个借代用法,代替“长舌妇”,“真三八”的构式义为“真多嘴”、“爱说闲话”。

如果一个构式经常使用,就会固化下来,人们在使用它的时候也不会感觉不合语法。例如:

(22)这个人说话很官腔。/那位领导说话一点也不官腔。

这里的“很官腔”和“不官腔”大家一看就明白,甚至很难换成“很”或“不”加形容词的说法。这是构式表达简洁明了的表现。

3.2 “N”和“不N”可构成话题和述题的关系

“N不N”格式的“N”和“不N”可以构成话题和述题的关系,如例(9)的“母不母,则子不子”可以理解为“如果作母亲的不像母亲,则作孩子的也不像孩子”。这里的“母”和“不母”,“子”和“不子”分别构成话题和述题关系。作话题的“母”和“子”侧重它们的外延意,而述题中的“母”和“子”则是它们的内涵意。古汉语也有这样的例子:

(23)齐景公问政于孔子。孔子对曰:君君,臣臣,父父,子子。公曰:善哉!信如君不君,

臣不臣,父不父,子不子,虽有粟,吾得而食诸?(《论语·颜渊》)

“君不君,臣不臣,父不父,子不子”可译为“君不像君,臣不像臣,父不像父,子不像子。”这里的

“君”和“不君”、“臣”和“不臣”、“父”和“不父”、“子”和“不子”均为话题和述题的关系。

以上相应的肯定形式“君君,臣臣,父父,子子。”可译为:“做君主的主要像君的样子,做臣子的主要像臣的样子,做父亲的主要像父亲的样子,做儿子的主要像儿子的样子。”两个“N”连用同样表达话题和述题的关系。但这种构式在现代汉语中已很难成立了,例如“人不人,鬼不鬼”不能说成“人人,鬼鬼”。

3.3 “N不N”在偏正复句中常作偏句

“N不N”在偏正复句中常作偏句,如例(13)什么条件不条件的,没有条件可以创造条件嘛。相当于一个无条件句,可理解为“不管有没有条件,我们都要……”。例如:

(24) 什么领导不领导的,人人都要接受检查。

可以理解为“无论你是不是领导,都要接受检查。”“尽管你是领导,也要接受检查。”“N不N”在偏正复句中用作了偏句。

4 “不+N”格式的认知解释

4.1 体现语言象似性

Langacker认为,句法不是一个自足的系统,句法本质上和词汇一样是个约定俗成的象征系统,因而句法的分析不能脱离语义,而对语义的描写不仅需要语言知识,还需要语言之外的其它知识——百科知识^[10]。人们认识事物的顺序是从大到小,从整体到部分,这在上述格式中也有所反映,如:

(25) 妈妈,我想吃饺子。

不年不节的,吃什么饺子!

例中的“年”比“节”大,无论从形式还是从意义上来说都是如此。人们认识空间的顺序在这类格式中也有所反映,人们一般是按照东南西北的空间顺序来排列的,因此在这类格式中就有“不南不北”的说法。

封建社会以来,重男轻女的观点一直在人们的头脑中有所遗留,因此表现在这类格式中就有了“不男不女”的用法。即重男,男性在前;轻女,女性在后,而不是倒过来。

从时间的认知上看,时间是不断向前发展的,表现在这类格式中就有了“不古不今”的说法。

人对事物的认识一般是从实到虚,例如“人不人,鬼不鬼”。还有由主及次,例如“官不官,民不民”,体现中国旧社会官本位思想中官主民次的观念。

4.2 体现语言主观性

沈家煊认为,语言具有主观性的特性。主观性(subjectivity)是指话语当中所包含的说话人或多或少的自我表现成分^[11]。也就是说,说话人在说出一段话的同时表明自己对这段话的立场、态度和情感,从而在话语当中留下自我的印记。上述格式表现出强烈的主观性,含有说话人的主观评价,反映说话人的态度和情感。如“什么教授不教授的”,则表明说话人的责备。“人不人,鬼不鬼的”多用于形容人物形象被损坏得不成样子,表明说话人的挖苦、揶揄义。“不男不女”则形容某些人打扮另类,看了使人生厌。这些言语均体现了说话人的主观评价。

参考文献:

- [1] 徐连祥. 论名词前加“不”[J]. 辽宁师范大学学报(社会科学版), 1999(4): 52-54.
- [2] 邢福义. “很淑女”之类说法语言文化背景的思考[J]. 语言研究, 1997(2): 1-10.
- [3] 刘正光, 王燕娃. “不+名词”的句法语义接口研究[J]. 外国语, 2009(4): 26-33.
- [4] 中国社会科学院语言研究所词典编辑室. 现代汉语词典(第5版)[Z]. 北京: 商务印书馆, 2005.
- [5] 张田田. 句法结构“管他”的连词化与标记化[J]. 古汉语研究, 2012(1): 50-56.
- [6] 张欣. 对举式合成方位词“前后”的认知研究[J]. 魅力中国, 2009(10): 267.
- [7] Taylor, J. linguistic categorization: prototypes in linguistics theory[M]. Oxford: clarendon press, 1989.
- [8] 邵敬敏. 汉语框式结构说略[J]. 中国语文, 2011(3): 218-227.
- [9] 郑贵友. “不是x吗”句的语义特征和表达功能[J]. 汉语学报, 2014(4): 14-21.
- [10] 沈家煊. R. W langacker的认知语法[J]. 国外语言学, 1980(1): 12-20.
- [11] 沈家煊. 语言的“主观性”和“主观化”[J]. 外语教学与研究, 2001(4): 268-275.

(责任校对 朱正余)